

ERKLÄRUNG

Bestätigung über den Erhalt des
Mindestentgelts nach dem
Mindestlohngesetz und dem Arbeitnehmer-
Entsendegesetz.

Projekt:

Auftraggeber:

Arbeitgeber:

Mein Arbeitgeber hat mich über das
Mindestlohngesetz und das Arbeitnehmer-
Entsendegesetz unterrichtet. Nach diesen
Vorschriften haften Unternehmen
(Auftraggeber), die ein anders Unternehmen
mit der Erbringung von Werk- oder
Dienstleistungen beauftragen
(Auftragnehmer), für die Verpflichtungen
des Arbeitgebers (=Auftragnehmers) und
weiterer Nachunternehmer oder Verleiher auf
die Zahlung des Mindestentgelts.

Zur Abdeckung des Haftungsrisikos des
Auftraggebers ist nachzuweisen, dass der
Arbeitgeber seinen Verpflichtungen zur
Zahlung des Mindestentgelts nachgekommen
ist.

Vor diesem Hintergrund bestätige ich,

Name, Vorname:

Geburtsdatum:

Anlagen in Kopie:

- für ausländische Arbeitnehmer außerhalb
der EU, der EWR und der Schweiz und
Arbeitnehmer aus den neuen Beitrittsländern
(derzeit Kroatien): Aufenthaltstitel gemäß §
4 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz, Pass /
Passersatz oder Ausweisersatz

- für ausländische Arbeitnehmer der EU-
Staaten: Meldebescheinigung und Pass /
Passersatz oder Ausweisersatz

Dass ich je tatsächlich geleisteter
Arbeitsstunde für den Abrechnungszeitraum

IZJAVA

Potvrda o primitku najniže naknade prema
Zakonu o najnižoj naknadi i o Zakonu o
slanju posloprimaca.

Projekt:

Nalogodavac:

Poslodavac:

Moj poslodavac me upoznao sa Zakonom o
najnižoj naknadi (Mindestlohngesetz) i sa
Zakonom o slanju posloprimaca
(Arbeitnehmer-Entsendegesetz). Prema tim
propisima poduzeća (nalogodavci), koji
zadužuju neko drugo poduzeće s izvođenjem
poslova ili davanjem usluga (nalogoprimci),
jamče za obveze poslodavca (=
nalogoprimca) i ostalih potpoduzetnika ili
iznajmljivača na plaćanje najniže naknade.

Zbog pokrića rizika jamstva nalogodavca
mora se dokazati, da je poslodavac izvršio
svoje obveze plaćanja najniže naknade.

Znajući za ovo potvrđujem ja,

prezime, ime:

datum rođenja:

preslici privitaka:

- za strane posloprimce izvan EU,
Europskog zajedničkog tržišta i Švicarske i
za posloprimce iz novih zemalja pristupnica
(za sada Hrvatska): status boravka na temelju
§ 4 stavak 1 Zakona o boravku, putovnica /
zamjenska putovnica ili zamjenska osobna
iskaznica
- za strane posloprimce iz EU-zemalja:
potvrda o prijavi i putovnica / zamjenska
putovnica ili zamjenska osobna iskaznica

da sam po stvarno odrađenom radnom satu
za obračunski period _____



_____ mindestens EURO
_____ brutto, d.h. vor Abzug von
Steuern und Sozialabgaben, erhalten habe.

Ich versichere ausdrücklich, dass mein Arbeitgeber neben den gesetzlichen Abzügen keine weiteren Abzüge von meinem Entgelt vorgenommen hat und alle meine tatsächlich geleisteten Arbeitsstunden für den Abrechnungszeitraum abgerechnet hat. Ich habe für den oben angegebenen Abrechnungszeitraum keine offenen Entgeltforderungen gegenüber meinem Arbeitgeber.

Ich verpflichte mich ausdrücklich, den Auftraggeber unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, falls das mir zustehende Nettoentgelt (nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben) nicht bis zum 15. des Folgemonats vollständig an mich ausbezahlt wird.

Bei schuldhaftem Verstoß gegen diese Pflicht zur Inkenntnissetzung über die Unterschreitung des Mindestentgelts mache ich mich dem Auftraggeber gegenüber schadensersatzpflichtig.

Ich bin damit einverstanden, dass diese Bescheinigung potentiellen Auftraggebern vorgelegt bzw. zur Verfügung gestellt wird.

Datum:

Unterschrift:

ANLAGEN

osobno primio
najmanje _____ EURO bruto, tj. prije
odbijanja poreza i socijalnih doprinosa.

Izričito potvrđujem, da moj poslodavac pored zakonskih odbitaka nije poduzeo nikakve druge odbitke od moje naknade i da je sve moje stvarno obavljene radne sate obračunao za period obračuna. Za gore navedeni period nemam od svoga poslodavca otvorenih potraživanja naknade.

Izričito se obvezujem, da ću neodložno pisanim putem obavijestiti nalogodavca, ukoliko mi se do 15. narednog mjeseca u potpunosti ne isplati neto naknada koja mi pripada (poslije odbijanja poreza i socijalnih doprinosa).

Kod skrivljenog kršenja ove obveze obavještavanja o nedostizanju najniže naknade, obvezan sam na isplatu naknade štete nalogodavcu.

Suglasan sam s tim, da se ova potvrda priloži odnosno stavi na raspolaganje potencijalnim nalogodavcima.

Datum:

Potpis:

PRIVITCI

Ich bestätige die Richtigkeit vorstehender Übersetzung aus der deutschen in die kroatische Sprache.
Potvrđujem, da gornji prijevod na hrvatski jezik u pravilnosti i potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

Remscheid, 05.02.2015.

Darija Acksteiner
Darija Acksteiner



Für das Oberlandesgericht Düsseldorf ermächtigte Übersetzerin für die kroatische, bosnische, serbische und montenegrinische Sprache.
Stalni članak i nemacki prevoditelj hrvatskog, bosnijskog, srpskog i crnogorskog jezika ovlašten i prelaženje sa ovog Vrhovnog suda Dusseldorfa.